## "Passion Sunday" (5th Sunday of Lent) • Offertory

Judaéi : Nunc cognóvimus quia Amen, amen dico vobis, ante-quam Abraham fieret, go sum. Tulérunt ergo Jápides, ut jáce-tulerunt ergo Jápides, ut jáce-temple. rent in eum. Jesus autem abscóndit se, et exívit de templo.

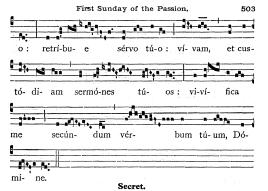
nium non hábeo : sed honorífico | my father, and you have dishonoured Patrem meum, et vos inhono- me. But I seek not my own glory; rástis me. Ego autem non quaero | there is one that seeketh and judgeth. glóriam meam : est qui quaerat, Amen, amen, I say to you, If any et júdicet. Amen, amen dico man keep my word, he shall not see man keep my word, no words and quis sermonem meum death for ever. The Jews therefore serváverit, mortem non vidébit in activity. Divérint errol a devil. Abraham is dead, and the daemónium habes. Abraham prophets; and thou sayest, If any mortuus est, et prophétae : et man keep my word, he shall not tu dicis: Si quis sermónem taste death for ever. Art thou greater meum serváverit, non gustábit than our father Abraham who is dead? mortem in acternum. Numquid and the prophets are dead. Whom tu major es patre nostro Abra- dost thou make thyself? Jesus ansham, qui mortuus est? et prophétae mortui sunt. Quem
tepsum facis? Respondit Jesus:
Si ego glorifico meipsum, gloria
per nibil est, set Patae wera si ego giorinco meipsum, gioria mea nihi est : est Pater meus, qui giorificat me, quem vos dicitis quia Deus vester est, et non cognovistis eum : eso autem novi eum : et si dixero, quia por esta eum es estribio di braham vour father recioced that quia non scio eum, ero similis Abraham your father rejoiced that vobis, mendax. Sed scio eum, et sermonem eius earro. Abraham sem your father rejoiced that he might see my day: he saw it, and et sermonem ejus servo. Abra- was glad. The Jews therefore said ham pater vester exsultávit, ut to him, Thou art not yet fifty years vidéret diem meum : vidit, old, and hast thou seen Abraham? et gavísus est. Dixérunt ergo Jesus said to them, Amen, amen, Judaéi ad eum : Quinquaginta I say to you, before Abraham was annos nondum habes, et Abraham was made, I am. They took up stones ham widter! Divit et lesis ham vidísti? Dixit eis Jesus : therefore to cast at him: but Jesus



I will confess to thee, O Lord, with my whole heart: render to thy servant, I shall live and keep thy words: enlithy word, O Lord.

Ps. 110, 1 and 118,

17, 107.



H AC miner, quaesumus D6-mine, et vincula nostrae pravitátis absólvant, et tuae ning of the bonds of our sins, and nobis misericórdiae dona concidaraw down upon us thy bounteous  $\frac{1}{2}$ lient. Per Dóminum nostrum. | mercies. Through our Lord.

2. For the Church or for the Pope, p. 266.

## Preface of the Cross.

quem Majestátem tuam laudant through Christ our Lord. Angeli, adórant Dominatiónes, Through whom the Ar brant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas deprecámur, súpplici confessióne di-

Sanctus, p. 77.

VEre dignum et justum est, T is truly meet and just, right and acquum et salutare, nos tibi T profitable, for us at all times and semper, et ubíque grátias ágere : in all places to give thanks to thee, Dómine sancte. Pater omnípo- O Lord, the Holy One, the Father tens, aetérne Deus. Qui salútem Almighty, the Everlasting God. Who humáni géneris in ligno Crucis didst establish the salvation of manconstituísti : ut unde mors orie- kind in the wood of the Cross, that bâtur, inde vita resûrgeret : et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur : per Chri-stum Dôminum nostrum. Per

Through whom the Angels praise, tremunt Potestátes, Caeli, caelo- the Dominations adore, the Powers rúmque Virtútes, ac beáta Séra-phim sócia exsultatióne concéle-the heavens and the Forces of heaven together with the blessed Seraphim joyfully do magnify. And do thou command that it be permitted to our lowliness to join with them in confessing thee, and unceasingly to repeat:

## **Most Holy Name • Offertory**

